



ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER  
ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE  
ARBOS - SOCIÉTÉ POUR LA MUSIQUE ET LE THÉÂTRE

## "Wir genießen die himmlischen Freuden"



**"Wir genießen die himmlischen Freuden"** ein Stück Visuelles Theater mit Musik in Bewegung nach Gustav Mahlers vierter Symphonie bearbeitet für Stimme, Kammerensemble und Gebärdensprachchor komponiert von Werner Raditschnig mit **Werner Mössler, Markus Pol, Markus Rupert, Rita Luksch** mit Kostüme und Objekten der bildenden Künstlerin **Burgis Paier**, es spielt das **"arboS-ensemble"** in Szene gesetzt von **Herbert Gantschacher**

**PREMIERE: Freitag 24. Jänner 2025, Beginn um 21.30 Uhr**  
**Weitere Vorstellung: Samstag 25. Jänner 2025, Beginn um 21.30 Uhr**

**Kartenpreise:** 29,- € ermäßigt 23,- € Jugendliche (bis 18 Jahre) 12,- €  
Jugendliche mit Villacher Jugendcard €8,- € Kulturpassinhaber:innen 10,- €  
Gruppenpreise für Erwachsenengruppen ab 10 Personen.

Karten bei **Ö-Ticket** und bei der "neuebuehnevillach"

[office@neuebuehnevillach.at](mailto:office@neuebuehnevillach.at)

Telefon 04242-287164 oder Fax 04242-287164-14

neuebuehne  villach

Die beiden Vorstellungen werden auch direkt im Internet auf <https://www.arbos.at/livestream/> übertragen.





**"Wir genießen die himmlischen Freuden" ein Stück Visuelles Theater mit Musik in Bewegung nach Gustav Mahlers vierter Symphonie bearbeitet für Stimme, Kammerensemble und Gebärdensprachchor von Werner Raditschnig**

Inszenierung: Herbert Gantschacher

Kostüme und Objekte: Burgis Paier

In die Österreichische Gebärdensprache übersetzt von Werner Mössler

Gebärdensprachcoaching: Werner Mössler und Sabine Zeller

Es spielen, sprechen, singen und gebärden: Werner Mössler (gehörloser Schauspieler), Markus Pol (Schauspieler, Sänger, Sprecher, Darsteller in der Lormensprache der Taubblinden und der Österreichischen Gebärdensprache als CoDA - Kind gehörloser Eltern), Markus Rupert (Schauspieler, Sprecher, Gesang und Visuelle Gebärdensprache) und Rita Luksch (Schauspielerin, Sprecherin, Gesang und Visuelle Gebärdensprache). Es musiziert das arbos-ensemble (Violine: Thomas Trsek; Akkordeon: Bojana Foinidis; Klarinette, Bassklarinette und Saxophon: Nicola Vitale; Schlagwerk: Adi Schober).

Musikhappenings sind in der zweiten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts in der neuen Musik Bestandteil als "Performing Music" des Musikprogramms geworden. Die Quellen und Wurzeln zu diesen Musikprogrammen sind jedoch wesentlich älter in der Musikgeschichte begründet und nur zum Teil der Wissenschaft bekannt wie eben jene musikalischen Ereignisse, die in der Form von Happenings und Aleatorik den Kompositionsstil von Gustav Mahler beeinflussten. Und diese musikalischen Ideen gehen bei Gustav Mahler zurück auf einen ausgedehnten Spaziergang im Sommer 1900 von Mayernigg am Wörthersee auf das Klagenfurter Kreuzbergl mit dem Konzertmeister der Wiener Philharmoniker, Arnold Rosé und der Musikerin Natalie Bauer-Lechner. Das Ganze erinnert an ein Musikhappening, wie sie dann der Komponist John Cage in der 1960er und 1970er Jahren konzipierte.

Ausgehend von Gustav Mahlers musikalischen Visionen und den musikalischen Konzepten eines John Cage entsteht nun unter dem Titel "Wir genießen die himmlischen Freuden" aus Mahlers vierter Symphonie Gustav Mahlers ein Visuelles Musiktheaterwerk, das somit auch die Österreichische Gebärdensprache der Gehörlosen in das Werk einfließen lässt. Die nationalsozialistische Musikideologie erklärte ja Mahlers Musik zur entarteten Musik, und Behinderte wurden als lebensunwert eingestuft.



**Die Textbearbeitung von Werner Raditschnig für "Wir genießen die himmlischen Freuden", ein Stück Visuelles Musiktheater nach der "IV. Symphonie" von Gustav Mahler in der Besetzung für Violine, Baßklarinette, Akkordeon, Schlagwerk, Stimme (Bariton) und Stimmenchor und Gebärdensprachchor**

1

Stimme: Die Natur - der Rhythmus des Lebens. Die Natur - the rhythm of life  
Stopp - die Natur ist nicht wie eine Maschine, es gibt verschiedene  
Rhythmen - gleichzeitig!

Chor: Ahh -!

Stimme: dort - und da! - und hier ... zuviel Pferd ... Zum Beispiel 'Der Wald'

2

Stimme: Die Hügel  
Die Wiese  
Der See

3

Chor: Der Tanz

Stimme: This is the rhythm of life ... this is a powerful beat

4

Stimme: Wir genießen die Freuden in sanfter Ruh



5

Stimme: Ein Leben in freier Natur  
frei wir tanzen springen hüpfen singen singen

6

Stimme: Kein Musik ist ja auf Erden ... die unser verglichen kann werden  
ha - Kein Musik ist ja nicht auf Erden ... die unsrer verglichen kann werden

7

Stimme: Mila und Hedy tanzen ganz frei ... Elsa Grete Berta lacht  
die englischen Stimmen ermuntern die Sinne

Chor: you live it or lie it

Stimme: you live it or lie it  
das alles für Freuden für Freuden er macht  
Peter, der Fischer  
Johann der Winzer  
Martha, die Köchin  
Ursula, Zenzi

8

Stimme: Bevor es Völker gab, gab es Menschen  
Bevor es Haß gab, gab es Liebe  
Bevor es Krieg gab, gab es Frieden  
Bevor es Unrecht gab, gab es nur Recht - Nur Recht  
Recht